**Branwen ferch Llŷr**

*Sarhad ac Iawn*

*Yr oedd Matholwch, brenin Iwerddon, wedi dod i Harlech yn Ardudwy*

*i ofyn i Bendigeidfran, brenin Ynys y Cedyrn, a gâi briodi’r Gymraes,*

*Branwen, chwaer Bendigeidfran. Priodas wleidyddol fyddai hon, gyda’r*

*bwriad o gadarnhau’r cyfeillgarwch rhwng y ddwy wlad drwy briodi*

*brenin un wlad â chwaer brenin y wlad arall. Caniatawyd hynny iddo,*

*a mawr oedd y llawenydd.*

A'r gyfeddach a ddechreusant. Dilid y gyfeddach a wnaethant ag ymdddan.

A phan welsant fod yn well iddynt gymryd hun no dilid cyfeddach, i

gysgu ydd aethant. A'r nos honno y cysgwys Matholwch gan Franwen. A

thrannoeth, cyfodi a orugant pawb o nifer y llys; a'r swyddwyr a ddechreusant

ymarfar am raniad y meirch a'r gweison. Ac eu rhannu a wnaethant ym

mhob cyfair hyd y môr. Ac ar hynny dyddgwaith, nachaf Efnysen [y] gŵr

anangnefeddus a ddywedasam uchod, yn dywanu i lety meirch Matholwch, a

gofyn a wnaeth, pioedd y meirch.

‘Meirch Matholwch brenin Iwerddon yw y rhai hyn,’ heb wy.

‘Beth a wnânt wy yna?’ heb ef.

‘Yma y mae brenin Iwerddon, ac yr gysgwys gan Franwen dy chwaer,

a’i feirch yw y rhai hyn.’

‘Ai yfelly y gwnaethant wy am forwyn cystal â honno, ac yn chwaer i

minnau, ei rhoddi heb fy nghaniad i? Ni ellynt wy tremig fwy arnaf i,’ heb ef.

Ac yn hynny gwân i dan y meirch, a thorri eu gweflau wrth y dannedd

iddynt,a'r clustau wrth eu pennau, a'r rhawn wrth y cefn; ac ny caei graff ar

yr amrannau, eu lladd wrth yr asgwrn. A gwneuthur anffurf ar y meirch

yfelly, hyd nad oedd rym a ellid â'r meirch.

Y chwedl a ddoeth at Fatholwch. Sef fal y doeth, dywedyd anffurfo ei

feirch ac eu llygru, hyd nad oed un mwyniant a ellid ohonynt.

‘Ie, Arglwydd,’ heb un, ‘dy waradwyddo yr a wnaethpwyd, a hynny a

fynnir ei wneuthur â thi.’

‘Dioer, eres gennyf os fy ngwaradwyddo a fynnynt roddi morwyn gystal, cyfurdd, gyn anwyled gan ei chenedl, ag a roddysant im.’

‘Arglwydd,’ heb un arall, ‘ti a weli dangos, os ef. Ac nid oes it a wnelych,

namyn cyrchu dy longau.’ Ac ar hynny arofun ei longau a wnaeth ef.

Y chwedl a ddoeth at Fendigeidfran, bod Matholwch yn ado y llys, heb

ofyn, heb ganiad. A chenhadau a aeth i ofyn iddo, paham oedd hynny. Sef

cenhadau a aeth, Iddig fab Anarog, ac Efeydd Hir. Y gwŷr hynny a'i

goddiwodd, ac a ofynysant iddo, pa ddarpar oed yr eiddo, a pha achos ydd

oedd yn myned i ymdaith.

‘Dioer,’ heb yntau, ‘pei ys gwypwn, ni ddown yma. Cwbl waradwydd a gefais.

Ac ni ddug neb cyrch waeth no'r dugum yma. A rhefeddod rygyferyw â mi.’

‘Beth yw hynny?’ heb wynt.

‘Rhoddi Bronwen ferch Lŷr im, yn drydedd prif rieni yr ynys hon, ac yn

ferch i frenin Ynys y Cedeirn, a chysgu genthi, a gwedy hynny fy

ngwaradwyddo. A rhyfedd oedd gennyf, nad cyn rhoddi morwyn gystal â honno

im, y gwneid y gwaradwydd a wnelid im.’

‘Dioer, Arglwydd, nid o fodd y neb a feddai y llys,’ heb wynt, ‘na neb o'i

gyngor y gwnaethpwyd y gwaradwydd hwnnw it. A chyd bo gwaradwydd

gennyt ti hynny, mwy yw gan Fendigeidfran no chennyt ti, y tremig hwnnw

a'r gware.’

‘Ie,’ heb ef, ‘mi a debygaf. Ac eisoes ni eill ef fy niwaradwyddo i o hynny.’

Y gwŷr hynny a ymchwelwys â'r ateb hwnnw, parth â'r lle ydd oedd

Fendigeidfran, a menegi iddo yr ateb a ddywedysei Fatholwch.

‘Ie,’ heb yntau, ‘nid oes ymwared ei fyned ef yn anyngnefeddus, ac nis

gadwn.’

‘Ie, Arglwydd,’ heb wy, ‘anfon etwa genhadau yn ei ôl.’

‘Anfonaf,’ heb ef. ‘Cyfodwch, Fanawydan fab Llŷr, ac Efeydd Hir, ac

Unig Glew Ysgwydd, ac ewch yn ei ôl,’ heb ef, ‘a menegwch iddo, ef a gaiff march

iach am bob un o'r a lygrwyd; ac yngyd â hynny, ef a gaiff yn wynepwerth iddo

llathen ariant a fo kyfref â’i fys bychan a chyhyd ag ef ei hun, a chlawr

aur kyfled â’i wyneb; a menegwch iddo pa ryw ŵr a wnaeth hynny, a phan

yw o'm anfodd innau y gwnaethpwyd hynny; ac y mai brawd un fam â mi a

wnaeth hynny, ac nad hawdd gennyf i na'i ladd na'i ddifetha; a doed i

ymweled â mi,’ heb ef, ‘a mi a wnaf y dangnefedd ar y llun y mynno ei hun.’

Y cenhadau a aethant ar ôl Matholwch, ac a fanagysant iddo yr

ymadrodd hwnnw yn garedig, ac ef a'i gwerendewis.

‘A wŷr,’ heb ef, ‘ni a gymerwn gyngor.’ Ef a aeth yn ei gyngor; sef

cyngor a feddylysant: os gwrthod hynny a wnelynt, bod yn debycach

ganddynt gael cywilydd a fai fwy, no chael iawn a fai fwy. A disgynnu a

wnaeth ar gymryd hynny. Ac i'r llys y daethant yn dangnefeddus. A

chyweiro y pebyllau a'r pallau a wnaethant iddynt ar fraint cyweirdeb

yneuadd, a myned i fwyta. Ac fal y dechreuysant eistedd ar ddechrau y wledd,

ydd eisteddysant yna.

A dechrau ymddiddan a wnaeth Matholwch a Bendigeidfran. Ac nachaf

yn arddïog gan Fendigeidfran yr ymddiddan, ac yn drist, a gaei gan

Fatholwch, a'i lywenydd yn wastad cyn no hynny. A meddylio a wnaeth,

bod yn athrist gan yr unben fychaned a gawsai o iawn am ei gam.

‘A ŵr,’ heb y Bendigeidfran, ‘nid wyt gystal ymddiddanwr heno ag un nos.

Ac os yr bychaned gennyt ti dy iawn, ti a gehi ychwanegu it wrth dy

fynnu, ac afory talu dy feirch it.’

‘Arglwydd,’ heb ef, ‘Duw a dalo it.’

‘Mi a delediwaf dy iawn hefyd it,’ heb y Bendigeidfran. ‘Mi a roddaf it

bair; a chynneddf y pair yw, y gŵr a ladder heddiw it, ei fwrw yn y pair, ac

erbyn afory ei fod yn gystal ag y bu orau, eithr na bydd llyferydd ganddo.’

A diolwch a wnaeth yntau hynny, a dirfawr lywenydd a gymerth yntau

o'r achos hwnnw. A thrannoeth y talwyd ei feirch iddo, tra barhodd

meirch dof. Ac oddyna y cyrchwyd ag ef cymwd arall, ac y talwyd ebolion

iddo, yny fu gwbl iddo ei dâl. Ac wrth hynny y doded ar y cymwd

hwnnw, o hynny allan, Tâl Ebolion.

*Fe ddychwelodd y brenin a’i arglwyddes i Iwerddon a chael croeso brwd.*

*Ymhen y flwyddyn ganwyd mab iddynt, Gwern fab Matholwch. Ond yn*

*fuan wedyn, newidiodd yr hinsawdd gwleidyddol.*

A hynny yn yr ail flwyddyn, llyma ymodwrdd yn Iwerddon am y gwaradwydd a

gawsai Matholwch yng Nghymru, a'r som a wnathoeddid iddo am ei feirch. A

hynny ei frodyr maeth, a'r gwŷr nesaf ganddo, yn lliwo iddo hynny, a

heb ei gelu. A nachaf y dygyfor yn Iwerddon hyd nad oedd lonydd iddo oni

chaei dial y sarahed. Sef dial a wnaethant, gyrru Branwen o un ystafell ag ef,

a'i chymell i bobi yn y llys, a pheri i'r cigydd, gwedi bai yn dryllio cig,

ddyfod iddi a tharo bonclust arni beunydd. Ac yfelly y gwnaethpwyd ei phoen. ‘Ie, Arglwydd,’ heb ei wŷr wrth Fatholwch, ‘pâr weithon wahardd y

llongau, a'r yscraffau, a'r corygau, fal nad êl neb i Gymru; ac a ddêl yma o

Gymru, carchara wynt ac na ad trachefn, rhag gwybod hyn.’ Ac ar hynny y

disgynysant.

Blwynyddedd nid llai no thair y buant yfelly. Ac yn hynny, meithryn

ederyn drudwen a wnaeth hithau ar dâl y noe gyda hi, a dysgu iaith iddi, a

menegi i'r ederyn y rhyw ŵr oedd ei brawt. A dwyn llythyr y poenau a'r

amharch a oedd arni hithau. A'r llythyr a rwymwyd am fôn esgyll yr

ederyn, a'i anfon parth â Chymu. A'r ederyn a ddoeth i'r ynys hon. Sef

lle y cafas Fendigeidfran, yng Nghaer Saint yn Arfon, yn dadlau iddo

dyddgwaith. A disgynnu ar ei ysgwydd, a garwhau ei phluf, yny arganfuwyd y

llythyr, ac adnabod meithryn yr ederyn

yng nghyfannedd. Ac yna cymryd y llythyr

a'i edrych. A phan ddarllewyd y llythyr,

dolurio a wnaeth o glybod y poen oedd

ar Franwen, a dechrau o'r lle hwnnw

peri anfon cenhadau i ddygyforio yr

ynys hon yngyd...

A meichaid Matholwch a oeddynt ar lan y weilgi dyddgwaith, yn troi yng nghylch

eu moch. Ac o achos y dremynt a welsant ar y weilgi, wy a ddoethant at

Matholwch.

‘Arglwydd,’ heb wy, ‘henffych gwell.’

‘Duw a roddo da iwch,’ heb ef, ‘a chwedlau gennwch?’

‘Arglwydd,’ heb wy, ‘mae gennym ni chwedlau rhyfedd; coed rywelsom ar y

weilgi, yn y lle ni welsam eirioed un pren.’

‘Llyna beth eres,’ heb ef. ‘A welewch chwi dim namyn hynny?’

‘Gwelem, Arglwydd,’ heb wy, ‘mynydd mawr gyr llaw y coed, a hwnnw ar

gerdded; ac esgair aruchel ar y mynydd, a llyn o bob parth i'r esgair; a'r coed,

a'r mynydd, a phob peth oll o hynny ar gerdded.’

‘Ie,’ heb yntau, ‘nid oes neb yma a wypo dim i wrth hynny, onis gŵyr

Branwen. Gofynnwch iddi.’

Cenhadau a aeth at Franwen. ‘Arglwyddes,’ heb wy, ‘beth dybygi di yw

hynny?’

‘Cyn ni bwyf arglwyddes,’ heb hi, ‘mi a wn beth yw hynny. Gwŷr Ynys

y Kedyrn yn dyfod drwodd o glybod fy mhoen a'm amharch."

‘Beth yw y coed a welad ar y môr?’ heb wy.

‘Gwernenni llongau, a hwylbrenni,’ heb hi.

‘Och,’ heb wy, ‘beth oedd y mynydd a welid gan ystlys y llongau?’

‘Bendigeidfran fy mrawd,’ heb hi, ‘oedd hwnnw, yn dyfod i fais. Nid

oedd llong y cynghanai ef ynddi.’

‘Beth oedd yr esgair aruchel a'r llyn o bob parth i’r esgair?’

‘Ef,’ heb hi, ‘yn edrych ar yr ynys hon, llidiog yw. Ei ddau lygad ef o

bob parth i’w drwyn yw y ddwy lyn o bob parth i'r esgair.’

Ac yna dygyfor holl wŷr ymladd Iwerddon a wnaethpwyd yngyd, a'r holl

forbennydd yn gyflym, a chyngor a gymerwyd.

'Arglwydd,' heb ei wyrda wrth Fatholwch, 'nid oes gyngor namyn

cilio drwy Linon (afon oedd yn Iwerddon), a gadu Llinon i rot ag ef, a

thorri y bont ysydd ar yr afon. A main sugn ysydd yng ngwaelod yr afon, ni

eill na llong na llestr arni.' Wynt a gilysant drwy yr afon, ac a

dorysant y bont.

Bendigeidfran a ddoeth i'r tir, a llynges yngyd ag ef, parth â glan yr afon.

‘Arglwydd,’ heb ei wyrda, ‘ti a wddost cynneddf yr afon, ni eill neb fyned

drwyddi, nid oes bont arni hithau. Mae dy gyngor am bont?’ heb wy.

‘Nid oes,’ heb yntau, ‘namyn a fo pen bid pont. Mi a fyddaf pont’, heb

ef. Ac yna gyntaf y dywedpwyd y gair hwnnw, ac y diharebir etwa ohono.

*Dymunai Branwen gymod rhwng ei brawd a’i gŵr, a phenderfynwyd*

*anrhydeddu Bendigeidfran drwy godi tŷ iddo gan nad oedd Bendigeidfran,*

*oherwydd ei faint, erioed wedi medru cael tŷ a oedd yn ddigon mawr*

*i’w gynnwys. Adeiladwyd y tŷ iddo, ond ar bob un o’i gan colofn*

*rhoddodd y Gwyddelod filwr i guddio mewn sach o groen, yn barod i*

*ddistrywio’r Cymry pan ddeuent i’r wledd a oedd i’w chynnal yno.*

*Efnisien oedd yr un a ddarganfu’r twyll, a gwasgodd bennau’r milwyr*

*nes bod ei fysedd yn suddo i mewn i’w hymennydd drwy’r asgwrn.*

*Cymodwyd y ddwy wlad drwy ddadurddo Matholwch ac estyn y*

*frenhiniaeth i’w fab ifanc, Gwern. Gan fod Gwern yn symbol o’r uniad*

*rhwng Matholwch a Branwen yr oedd Efnisien wedi ei wrthwynebu*

*mor daer, taflodd Efnisien Gwern i’r tân a dechreuodd pawb drwy’r tŷ*

*ailafael yn yr ymladd.*

Ac yna y dechrewis y Gwyddyl cynnau tân dan y pair dadeni. Ac yna y

byriwyd y calanedd yn y pair, yny fai yn llawn, ac y cyfodyn trannoeth y

bore yn wŷr ymladd cystal â chynt, eithr na ellynt dywedyd. Ac yna pan

welas Efnysien y calanedd heb enni yn un lle o wŷr Ynys y Cedyrn, y dywod

yn ei feddwl, ‘Oi a Duw,’ heb ef, ‘gwae fi fy mod yn achos i'r wyddwig hon

o wŷr Ynys y Cedyrn; a mefl imi,’ heb ef, ‘oni cheisaf i wared rhag hyn.’

Ac ymedyrio ymlith calanedd y Gwyddyl, a dyfod dau Wyddel fonllwm

iddo, a'i fwrw yn y pair yn rhith Gwyddel. Ymystynnu iddo yntau yn y pair,

yny dyrr y pair yn bedwar dryll, ac yny dyrr ei galon yntau. Ac o hynny y

bu y maint gorfod a fu i wŷr Ynys y Cedyrn. Ni bu orfod o hynny eithr

dianc seithwyr, a brathu Bendigeidfran yn y troed â gwenwynwayw.

Sef seithwyr a ddiengis, Pryderi, Manawydan, Glifiau Ail Taran,

Taliesin, ac Ynog, Gruddiau fab Muriel, Heilyn fab Gwyn Hen.

Ac yna y peris Bendigeidfran lladd ei benn. ‘A chymerwch chwi y pen,’

heb ef, ‘a dygwch hyd y Gwynfryn yn Llundain, a chleddwch â’i wyneb ar

Ffrainc ef. A chwi a fyddwch ar y fordd yn hir; yn Harddlech y byddwch saith

mlynedd ar ginio, ac Adar Rhiannon y canu iwch. A'r pen a fydd cystal

gennwch ei gedymdeithas ag y bu orau gennwch, ban fu arnaf i eirioed. Ac

i Gwales ym Mhenfro y byddwch pedwarugaint mlynedd. Ac yny agoroch y

drws parth ag Aber Henfelen, y tu ar Gernyw, y gellwch fod yno a'r pen

yn ddilwgr gennwch. Ac o'r pan agoroch y drws hwnnw, ni ellwch fod yno.

Cyrchwch Lundein i gladdu y pen. A chyrchwch chwi rhagoch drwodd.’

Ac yna y llas ei ben ef, ac y cychwynasant â'r pen ganddu drwodd, y

seithwyr hyn, a Branwen yn wythfed. Ac i Aber Alaw yn Nhal Ebolion y

doethant i'r tir. Ac yna eistedd a

wnaethant, a gorffowys. Edrych

oheni hithau ar Iwerddon, ac ar

Ynys y Cedyrn, a welai ohonunt.

‘Oi a fab Duw,’ heb hi, ‘gwae

fi o'm ganedigaeth. Da a dwy

ynys a ddiffeithwyd o'm achos i.’

A dodi uchenaid fawr, a thorri

ei chalon ar hynny. A gwneuthur

bedd petrual iddi, a'i chladdu yno

yng nglan Alaw.